

Anklage mit Ruf zur Umkehr und Verheißung derselben

לְאָמַר	הֵן	יְשַׁלַּח	אִישׁ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְהִלָּכָה	מֵאִתּוֹ	וְהִיָּתָה
Le'Mo'R≠ zu ‚sprechen‘	He'N≠ ja	JöSchaLa'Ch≠ ‚er entsendet‘	ʾI'Sch≠ „Mann/~Ur-Seiender“	ÄT- ÄT	İSchTO'» „Männin ‚seine“	WöHaLöKhä' H» und „wandelt sie“	MeİTO'≠ weg von İT/samt ‚ihm‘	WöHaJöTa' H» und „wird sie“
אָמַר	הֵן	שָׁלַח	אִישׁ	אֶת	אִשְׁתּוֹ	הִלָּךְ	מִן אֶת ו	הָיָה
ka.if.[cs] pk.pp	pk.{ij}{ar.cj}	pi.ft.3ms	ms.[cs]	pk	sf.3ms fs.cs	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms pp pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj
לְאִישׁ־	אַחֵר	הַיָּשׁוּב	אֵלֶיהָ	עוֹד	תִּלְוָא	תִּנּוֹף	תִּתְנַף	תִּתְנַף
Lö'İSch- zu „Mann“	ÄChe'R≠ anderem/hinterem	HajaSchU'Bh» ist´s dass, ‚er zurückkehren wird‘	ÉLä'JHä≠ zu ‚ihr‘	O'D≠ noch	HaLO'» ist´s dass, nicht	ChäNO'Ph» ‚befleckt zu werden‘	TäChäNa'Ph≠ ‚es/sie befleckt wird‘	HaÄ'RäZ≠ das „Erdland“
אִישׁ	אַחֵר	שׁוֹב	אֵל	עוֹד	לֹא	חֲנָף	חֲנָף	חֲנָף
ms.[cs] pk.pp	aj.ms na	ka.ft.3ms pk.?	sf.3fs pk.pp	pk.av	pk.ng pk.?	ka.if.[cs]	ka.ft.3fs	mfs

1 ü:Er macht werden

וְהָיָה	וְאֵת	זִנִּית	רָעִים	רָבִים	וְשׁוֹב	אֵלַי	נָאִם־	יְהוָה:
HaHi'»≠ das „es/sie“	WöÄ'T≠ und „AT du“	SaNI'T≠ ‚hurtest du‘	Re'İ'M≠ ‚Beigesellten‘	RaBi'M≠ ‚vielen‘	WöSchO'Bh» und ‚zurückzukehren‘	ÉLa'J≠ zu mir	NöÜM- „Treuewort des“	JaHaWä'H≠ „JHWH“
הָיָה	וְאֵת	זִנִּית	רָעִים	רָבִים	שׁוֹב	אֵל	נָאִם	יְהוָה
pn.in.3fs pk.at	pn.in.2fs pk.cj	ka.pe.2fs	mp	aj.mp na.mp	ka.if.[cs] pk.cj	sf.1s pk.pp	ms.cs	hi/pi.ft.3ms
שְׂאִי־	עֵינֶיךָ	עַל־	שְׂפָיִם	וְרָאִי	אֵיפֶה לֹא	{שְׁנִילָת}	עַל־	דְּרָכִים
Ssö'İ- „erhebe, trage“	É'Na'JiKh» „Augen“ „deine Gequelle deine“	ÄL- auf	SchöPhaji'M≠ „Bergkamm“ „Muskeln“	URö'»≠ und „sehe,“	ÉlPho'H≠ wo hier, nicht	SchuGa'LT „wurdest beschlafen du“	ÄL- auf	DöRaKhl'M≠ „Wegen“ „Getretenen“
נָשָׂא	עֵינֶיךָ	עַל	שְׂפָיִם	וְרָאִי	אֵיפֶה	שְׁנִילָת	עַל	דְּרָכִים
ka.İ.fs	sf.2fs mfd.cs	pk.pp	mp	ka.İ.fs pk.cj	pk.?	ka.pa.pe.2fs.KT	pu.pe.2fs.QR	mfp

יִשְׁבֶּת	לָהֶם	כַּעֲרָבִי	בַּמִּדְבָּר	וּתְחַנִּיפִי	אֶרֶץ	בְּזִנִּיתֶךָ
JaScha'BHT» „hattest Sitz du“	LäHä'M≠ zu „ihnen“	KaÄRaBhl'≠ wie ÄRaBhl'	BaMiDBä'R≠ in der „Wildnis“	WaTaChäNi'Phl'» und „du machtest beflecken“	Ä'RäZ≠ „Erdland“	BiSöNUTa'JiKh» in „Hurereien“ „deinen“
יִשְׁבֶּת	לָהֶם	כַּעֲרָבִי	בַּמִּדְבָּר	וּתְחַנִּיפִי	אֶרֶץ	בְּזִנִּיתֶךָ
ka.pe.2fs	sf.3mp pk.pp	na pk.pp	ms pk.pp+pk.at	hi.wft.2fs pk.cj	mfs.[cs]	sf.2fs fp.cs pk.pp

1 s:Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"

2 a:Vermischter meiner, Steppigem/Vermischtem Zugehöriger

וּבְרָעָתְךָ:

UBhÖRaÄTe'Kh»
und im „Bösen“ „deinem“

בְּ רָעָה

sf.2fs fs.cs pk.pp pk.cj

וַיִּמְנְעוּ	רַבִּימִים	וּמִלְקוֹשׁ	לֹא	הָיָה	וּמִצַּח	אִשָּׁה	זִוְנָה	הָיָה
WajjiMaNö'U'» und „sie wurden vorenthalten“	RöBhiBhl'M≠ „Mehrungrsregen“ ~Myriadenden	UMaLQO'Sch≠ und „Spätregen“ und ~Umschlungenen	LO'»≠ nicht	Haja'H≠ wurde er	UMe'ZaCh» und „Stirn der“ und ~weißglutiggemachter der	İSchä'H» „Männin“ ~Mann-wärtigen	ŞONa'H≠ „hurender“ Hure	Ha'JaH» wurde sie
מָנַע	רַבִּימִים	מִלְקוֹשׁ	לֹא	הָיָה	מִצַּח	אִשָּׁה	זִוְנָה	הָיָה
ni.wft.3mp pk.cj	mp	ms pk.cj	pk.ng	ka.pe.3ms	ms.[cs] pk.cj	fs	fs ka.pt.fs	ka.pe.3ms

לָךְ	מֵאֲנֵת	הַכֶּלֶם:
Lä'Kh» zu „dir“	MeÄ'NT≠ „weigertest dich du“ weigertest du	HiKaLe'M≠ „zuschanden gemacht zu werden“ beschändet zu werden
כָּלֶם	מֵאֲנֵת	כָּלֶם
ni.if.[cs]	pi.pe.2fs	ni.if.[cs]

תִּלְוָא	מֵעַתָּה	{קִרְאָתִי}	קִרְאָתָךְ	לִי	אָבִי	אֵלֶיךָ	נְעָרִי	אֶתָּה:
HaLO'» ist´s dass, nicht	MeÄTa'H≠ von nun	QaRa'TI'» rief ich	QaRa'» [lasest du]	Li'» zu mir	ÄBhl'≠ „Vater“ meiner	ÄLU'Ph» „Altvertrauter“ der Tausendführer der	NöÜRa'J≠ „Jugendzeiten“ meiner	Ä'TaH≠ „AT du“
לֹא	מֵעַתָּה	קִרְאָתָךְ	קִרְאָתָךְ	לִי	אָבִי	אֵלֶיךָ	נְעָרִים	אֶתָּה
pk.ng pk.?	pk.av pk.pp	ka.pe.1s.KT	ka.pe.2/3fs.QR	sf.1s pk.pp	sf.1s ms.cs	ms.[cs]	sf.1s mp.cs	pn.in.2ms

תִּינָשֶׁר	לְעוֹלָם	אִם־	יִשְׁמַר	לְנֶצַח	הָיָה	{דְּבָרָתִי}	וּתְעַשִּׂי	הָרְעוֹת
HajinTho'R» ist´s dass, ‚er Schuld wahrht‘ ist´s dass er wahrht	Lö'OLä'M≠ zfür „äonisch“ zum Äon	İM- ob wenn	JiSchMo'R≠ ‚er hütet‘	LäNä'ZaCh» zur „Dauer“	HiNe'H» da	DiBaRTI'» wortet ich	WaTaÄSsl'» und „du tatest“	HaRa'O'T≠ die „Bösigkeiten“
הָיָה	לְעוֹלָם	אִם־	יִשְׁמַר	לְנֶצַח	הָיָה	דְּבָרָתִי	עֲשֵׂה	רָע
ka.ft.3ms pk.?	sb/aj.ms pk.pp	pk.cj	ka.ft.3ms	ms pk.pp	pk.ij	pi.pe.1s.KT	ka.wft.2fs pk.cj	aj.fp.cs pk.at

1 s:Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"

וְתוֹכָל:

WaTUKhä'L»
und „du übermochtest“
und du konntest

יָכַל

ka.wft.2ms pk.cj

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	בִּימִי	יִאֲשִׁיחֵהוּ	הַמִּלְךָ	הָרֵאִיתִי	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	מִשְׁבָּה
Wajjo'»MäR» und „er sprach“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÉLa'J≠ zu mir	BİMe'J≠ in „Tagen des“	Jo'Schİja'HU» Jo'Schİja' HU ü:Feurig wird JHWH	HaMä'LäKh» des „Regenten“	HaRa'İ'Ta» ist´s dass, „gesehen du“	ÄSchä'R» welches ~glücklich	ÄSsöTa'H≠ „getan sie“	MöSchuBha'H» „Abkehrigkeit“ ~Gefangengeführte
אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	בִּימִי	יִאֲשִׁיחֵהוּ	הַמִּלְךָ	הָרֵאִיתִי	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	מִשְׁבָּה
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.1s pk.pp	mp.cs pk.pp	na	ms.[cs] pk.at	ka.pe.2ms pk.?	pk.İl	ka.pe.3fs	fs

יִשְׂרָאֵל	הִלָּכָה	הָיָה	עַל־	כָּל־	הָרָ	נֹבָה	וְאֶל־	תַּחַת	כָּל־	עֵץ	רִעְנָן
JİSsRaÉ'L» JİSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL	HoLöKhä'H» „wandelnde“	Hi'»≠ „sie“	ÄL- auf	KoL- „allem“	Ha'R» „Berg“ ~dem-Haupt	GäBho'ah» „hochsteigendem“ hochmütigem	WöÄL- und zu	Ta'ChaT≠ unter anstatt	KoL- „allem“	É'Z» „Bäumigen“	RaÄNa'N≠ „üppigem“ ~Haupt-gewölktem
יִשְׂרָאֵל	הִלָּכָה	הָיָה	עַל	כָּל	הָרָ	נֹבָה	וְאֶל	תַּחַת	כָּל	עֵץ	רִעְנָן
na	ka.pt.fs	pn.in.3fs	pk.pp	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	aj.ms	pk.pp pk.cj	pk.pp na	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	aj.ms

1 a:Er kämpft/liedet EL

וְתוֹנִי־

WaTiŞNI-
und „sie hurte“

שָׁם

ŞaŞa'M≠
dort

זָנָה

pk.av ka.wft.2ms/3fs pk.cj

וְאָמַר	אַחֲרָי	עֲשׂוֹתָהּ	אֶת־	כָּל־	אֵלֶּה	אֵלַי	תָּשׁוּב	וְלֹא־	שָׁבָה	{וּתְרָאָה}
WaôMa'R≠ und 'ich sprach'	ÂChâRe'≠ „nach“	ÂSsOTa'H≠ ,Tun ,ihrem	ÂT-» ÂT	KoL-» „alle“	ÊLâ'H≠ „diese“	ÊLa'J» zu mir	TaSchU'Bh≠ ,sie wird umkehren	WôLo'-» und nicht	Scha'BhaH≠ ,kehrte um sie	WaTiRâ'H und 'sie sah' 1
ka.wft.1s pk.cj	mp.cs pk.pp	ka.if.cs	pk	[na].ms.[cs]	aj.mfp, pn.d! p	sf.1s pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	pk.ng pk.cj	ka.{pe.3mfs}{pt.fs}	ka.wft.3fs.KT pk.cj
1 Bei anderer Vokalisation auch: "und sie wurde gesehen" 2 ü:Dankendes										
[וּתְרָאָה]	בְּנוֹתָהּ	אָחוֹתָהּ	יְהוּדָה							
[WaTe'Râ']≠ [und 'sie sah']	BaGODa'H≠ ,Verräterische	ÂChOTa'H≠ ,Brüderin ,ihre	JôHUDa'H≠ JôHUDa'H 2							
na	aj.fs	sf.3fs fs.cs	na							
na	aj.fs	sf.3fs fs.cs	na							
וְאָרָא	כִּי	עַל־	כָּל־	אֲדוֹת	אֲשֶׁר	נֶאֱפָה	מִשְׁבָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁלַחְתִּיהָ	וְאֶתֶּן
WaÊ'Râ'≠ und 'ich sah'	KI'» ,denn	ÂL-» auf	KoL-» „allen“	ÔDO'T≠ ,Ursachen	ÂSchâ'R≠ welche	NiApha'H≠ ,ehebrach sie	MôSchuBha'H≠ ,Abkehrigkeit	JiSsRaÊ'L≠ JiSsRaE'L - ü:Es fürstet EL 1	SchiLaChTi'H≠ ,entsandte ich ,sie	WaÂTe'N≠ und 'ich gab'
ka.wft.1s pk.cj	pk.cj, ms	pk.pp	[na].ms.[cs]	fp.[cs]	pk.rl	pi.pe.3fs	fs	na	sf.3fs pi.pe.1s	ka.wft.1s pk.cj
סֵפֶר	כְּרִיתוֹתָהּ	וְלֹא	אֵלֶּיהָ	יִרְאָהָ	בְּנוֹתָהּ	יְהוּדָה	אָחוֹתָהּ	וּתְלָךְ		
Se'PhâR» ,„Urkunde der Zählung* der Zählung* der	KôRITuTâ'JHa≠ ,„Abschneidungen“ ,ihrer	WôLo'-» und nicht	ÊLâ'JHa≠ zu ,ihr	Ja,RôÂ'H≠ ,fürchtete sie	JôHUDa'H≠ JôHUDa'H - ü:Dankendes	Bo,GeDa'H≠ ,Verräterin Verratende	ÂChOTa'H≠ ,Brüderin ,ihre	WaTe'LâKh≠ und 'sie ging'		
ms.[cs]	fp.cs	pk.ng pk.cj	sf.3fs	pk.ng pk.cj	ka.pe.3fs	na	sf.3fs fs.cs	ka.wft.3fs/3ms pk.cj		
1 a:Er kämpft/liedet EL										
וּתְנִין	גַּם־	הִיא								
WaTi'Sân» und 'sie hurte'	GaM-» auch noch	HI'» ,sie								
ka.wft.3fs pk.cj	pk.cj	pn.in.3fs								
וְהִיא	מִקֹּל	זִנְיֹתָהּ	וּתְחַנֶּף	אֶת־	הָאָרֶץ	וּתְנַאֲף	אֶת־	הָאָבִן	וְאֶת־	
WôHaja'H≠ und 'wird es' und wird er	MiQo'L» von ,Stimme* der	SôNUTa'H≠ ,„Hurerei“ ,ihrer	WaTâChâNa'Ph≠ und sie befleckte	ÂT-» ÂT	HaÂ'RâZ≠ das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht	WaTiNâ'Ph≠ und 'sie ehebrach'	ÂT-» ÂT samt	HaÂ'Bhân≠ dem ~ALâPh-Sohn	WôÂT-» und samt	
ka.wpe.3ms pk.cj	ms	sf.3fs fs.cs	ka.wft.3fs pk.cj	pk	pk.at	ka.wft.3fs pk.cj	pk	fs.[cs] pk.at	pk.pk.cj	
הָעֵץ										
HaÊ'Z≠ dem ,Bäumigen* dem ~Ratschlag										
ms pk.at										
וְגַם־	בְּכָל־	זֹאת	לֹא־	שָׁבָה	אֵלַי	בְּנוֹתָהּ	אָחוֹתָהּ	יְהוּדָה	בְּכָל־	לִבָּהּ
WôGaM-» und auch noch	BôKhôL-» in „allem“	So'-» ,diesem	Lo'-» nicht	Scha'BhaH≠ ,kehrte um sie	ÊLa'J≠ zu mir	BaGODa'H≠ ,Verräterische	ÂChOTa'H≠ ,Brüderin ,ihre	JôHUDa'H≠ JôHUDa'H 1	BôKhôL-» in „allem“	LiBa'H≠ ,„Herzen“ ,ihrem
pk.cj pk.cj	ms.[cs] pk.pp	aj.fs	pk.ng	ka.{pe.3mfs}{pt.fs}	sf.1s pk.pp	aj.fs	sf.3fs fs.cs	na	ms.[cs] pk.pp	sf.3fs ms.cs
1 ü:Dankendes 2 e:Sondern 3 ü:Er macht werden										
כִּי	אִם־	בְּשֶׁקֶר	נֶאֱמַר־	יְהוּהָ						
KI'» ,denn	ÎM-» wenn 2	BôSchâ'QâR≠ in ,Falschheit	NôÜM-» ,„Treuewort des“	JaHaWâ'H≠ „JHWH“ 3						
pk.cj, ms	pk.cj	ms pk.pp	ms.cs	hi/pi.ft.3ms						
וַיֹּאמֶר	יְהוּהָ	אֵלַי	צִדְקָהּ	נִפְשָׁהּ	מִשְׁבָּה	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנוֹתָהּ	וַיֹּאמֶרְתָּ	שׁוּבָהּ	מִשְׁבָּהּ
Wajjo'„MâR» und 'er sprach'	JaHaWâ'H≠ „JHWH“ - ü:Er macht werden	ÊLa'J≠ zu mir	ZiDôQa'H≠ ,rechtfertigte sie	NaPhSchâ'H≠ ,„Seele“ ,ihre	MôSchuBha'H≠ ,„Abkehrigkeit“ - ~Gefangengeführte	JiSsRaÊ'L≠ JiSsRaE'L - ü:Es fürstet EL 1	MiBoGeDa'H≠ ,mehr als ,Verräterin weg von Verratender	WôAMaRTa'≠ und 'sprichst du	SchU'BhaH≠ ,kehre um!	MôSchuBha'H≠ ,„Abkehrigkeit“ - ~Gefangengeführte
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.1s pk.pp	pi.pe.3fs	sf.3fs mfs.cs	fs	na	ka.pt.fs pk.pp	ka.wpe.2ms pk.cj	pgH ka.!ms	na
1 a:Er kämpft/liedet EL										
הִלָּךְ	וּקְרָאתָ	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	צִפְּוִנָּהּ	וְאִמְרָתָהּ	שׁוּבָהּ	מִשְׁבָּהּ		
HaLo'Kh≠ ,zu wandeln	WôQaRa'Ta'» und 'rufst du und liest du	ÂT-» ÂT	HaDôBhaRI'M» die ,Worte	HaÊ'LâH≠ die „diese“ die ~EL-wärtigen	ZaPhO'NaH≠ ,Norden wärts	WôAMaRTa'≠ und 'sprichst du	SchU'BhaH≠ ,kehre um!	MôSchuBha'H≠ ,„Abkehrigkeit“ - ~Gefangengeführte		
ka.if.[cs]	ka.wpe.2ms pk.cj	pk	mp pk.at	aj.mfp, pn.d! p	sf.drH	ka.wpe.2ms pk.cj	pgH ka.!ms	na		
יִשְׂרָאֵל	נֶאֱמַר־	יְהוּהָ	לֹא־	אֶפִּיל	פָּנַי	בָּכֶם	כִּי־	חֲסִיד	אֲנִי	
JiSsRaÊ'L≠ JiSsRaE'L - ü:Es fürstet EL 1	NôÜM-» ,„Treuewort des“	JaHaWâ'H≠ „JHWH“ - ü:Er macht werden	LO'-» nicht	ÂPI'L» ,„ich mache fallen“	PaNa'J≠ ,„Angesichter“ meine	BaKhâ'M≠ ,„gegen ,euch“ in euch	KI'» ,denn	ChâSi'D» ,huldig, ~lebens-geheimnissend	ÂNI'≠ ich	
na	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.ng	hi.ft.1s	sf.1s mp.cs	pk.pp	pk.cj, ms	aj.ms	pn.in.1s	
1 a:Er kämpft/liedet EL										
נֶאֱמַר־	יְהוּהָ	לֹא	אֲשׁוּר	לְעוֹלָם						
NôÜM-» ,„Treuewort des“	JaHaWâ'H≠ „JHWH“ - ü:Er wird {pi}	Lo'-» nicht	ÂThO'R≠ ,„ich wahre Schuld“ ich wahre	Lô'OLa'M≠ 2für ,äonisch zum Äon/Verheimlichungszeit						
ms.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.ng, na	ka.ft.1s	sb/aj.ms pk.pp						
אֶדְ	דְּעִי	עוֹנֶדְךָ	כִּי	בִּיהוּהָ	אֵלֶּיהֶךָ	פִּשְׁעֶתָ	וּתְפִזְרִי	אֶת־	דְּרָכֶיךָ	
Â'Kh≠ jedoch	Dô'I'» ,„erkenne!“	ÂWoNe'Kh≠ ,„Vergehung“ ,deine	KI'≠ ,dass, denn	BajaHaWâ'H≠ ,„gegen/in „JHWH“ - ü:Er macht werden	ÂLoHa'JikH≠ ,„deinem“ - ü:Beeidete {pi} 1	PaSchâ'ÂT≠ ,ausgesprochen* du	WaTôPhaSôRI'» und 'du streutest aus'	ÂT-» ÂT	DôRaKha'JikH≠ ,„Wege“ ,deine Getretenen deine	
pk.av	ka.!fs	sf.2fs mfs.cs	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	sf.2fs mp.cs	ka.pe.2fs	pi.wft.2fs pk.cj	pk	sf.2fs mfp.cs	

לְזָרִים	תַּחַת כָּל־	עֵץ	רַעְיוֹן	וּבְקוֹלִי	לֹא־	שְׁמַעְתֶּם	נֶאֱמַר־	יְהוָה:
LaŠaRI´M≠ zu den ‚Fremden‘ zu den ~Geworfe[n]ten	Ta´ChaT≠ unter - pk.pp na	Ė´Z≠ „Bäumigen“ - ms.[cs]	RaĀNa´N≠ „üppigen“ ~Haupt-gewölktem aj.ms	UBhōQOLI´ „und in „Stimme“ meiner“ - sf.1s ms.cs pk.pp pk.cj	Lo´-» nicht pk.ng	SchōMa´Tā´M≠ „höretet* ihr“ - ka.pe.2mp	NōŪM-» „Treuewort des“ - ms.cs	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms
לְהִיָּזָר aj.mp pk.pp+pk.at	תַּחַת pk.pp na	עֵץ ms.[cs]	רַעְיוֹן aj.ms	בְּ קוֹלִי pk.pp pk.cj	לֹא pk.ng	שְׁמַע ka.pe.2mp	נֶאֱמַר ms.cs	הִיָּה hi/pi.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שׁוּבוּ	בָּנִים	שׁוֹבָבִים	נֶאֱמַר־	יְהוָה	כִּי	אֲנֹכִי	בְּעַלְתִּי	בְּכֶם	וּלְקַחְתִּי	אַתְכֶם
SchU´BhU» „kehret um!“ - ka.1.mp	BhaNI´M» „Söhne“ ~Erbauer mp	SchOBhaBhi´M» „abtrünnige“ ~zurückbringende aj.mp	NōŪM- „Treuewort des“ - ms.cs	JaHaWā´H» „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	KI´ „denn“ - pk.cj, ms	ĀNoKhl´ „ich“ - pn.in.1s	BaĀ´LTI» „eignete zu ich mich“ zueignete ich ka.pe.1s	BhaKhā´M» „in ‚euch“ - sf.2mp pk.pp	WōLaQaChTI´ „und ~nehme ich“ - ka.wpe.1s pk.cj	ĀTKhā´M» „ÄT ‚euch“ - sf.2mp pk
שׁוּבוּ ka.1.mp	בָּנִים mp	שׁוֹבָבִים aj.mp	נֶאֱמַר ms.cs	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	אֲנֹכִי pn.in.1s	בְּעַל ka.pe.1s	בְּכֶם sf.2mp pk.pp	וּלְקַחְתִּי ka.wpe.1s pk.cj	אַתְכֶם sf.2mp pk
אֶתְּךָ מֵעִיר	וּשְׁנֵי	מִמִּשְׁפַּחָה	וְהַבֹּאֲתִי	אַתְכֶם	צִיּוֹן:	1 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner 2 a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers				
אֶתְּךָ car.ms	מִן עִיר fs.[cs] pk.pp	שְׁנֵי car.md pk.cj	מִן מִשְׁפַּחָה fs pk.pp	בּוֹא hi.wpe.1s pk.cj	צִיּוֹן na					
אֶתְּךָ car.ms	מִן עִיר fs.[cs] pk.pp	שְׁנֵי car.md pk.cj	מִן מִשְׁפַּחָה fs pk.pp	בּוֹא hi.wpe.1s pk.cj	צִיּוֹן na					

וְנִתִּיתִי	לְכֶם	רָעִים	כָּל־בִּי	וְרָעוּ	אַתְכֶּם	דָּעָה	וְהַשְׁכִּיל:
WōNāTaTI´ „und ~gebe ich“ - ka.wpe.1s pk.cj	LāKhā´M≠ zu „euch“ - sf.2mp pk.pp	Ro´I´M≠ „Hirten/Hirtende“ - ka.pt.mp	KōLiBI´ wie „Herz“ meines - sf.1s ms.cs pk.pp	WōRa´U´ und ~hirten*/weiden sie“ - ka.wpe.3p pk.cj	ĀTKhā´M≠ „ÄT ‚euch“ - sf.2mp	DeĀ´H» „Erkenntnis“ - fs	WōHaSsKe´JL≠ „und ~Erklugen“ zu machen - hi.if.[cs] pk.cj
וְנִתִּיתִי ka.wpe.1s pk.cj	לְכֶם sf.2mp pk.pp	רָעִים ka.pt.mp	כָּל־בִּי sf.1s ms.cs pk.pp	וְרָעוּ ka.wpe.3p pk.cj	אַתְכֶּם sf.2mp	דָּעָה fs	וְהַשְׁכִּיל hi.if.[cs] pk.cj

וְהִיא	כִּי	תִּרְבּוּ	וּפְרִיתֶם	בְּאַרְץ	בֵּינָם	הַהֶמָּה	נֶאֱמַר־	יְהוָה	לֹא־
WōHaJa´H≠ „und ~wird es“ und wird er - ka.wpe.3ms pk.cj	KI´ „denn“ - pk.cj, ms	TIRBU´ „ihr mehrt euch“ ihr mehrt - ka.ft.2mp	UPhōRITā´M≠ „und ~fruchtet ihr“ - ka.wpe.2mp pk.cj	BaĀ´RāZ≠ in dem „Erdland“ in der ~Ur-Wohltracht mfs pk.pp+pk.at	BajJaMI´M≠ in den „Tagen“ - mp pk.pp+pk.at	HaHe´MaH≠ den „ihnen“ - pn.in.3mp pk.at	NōŪM-» „Treuewort des“ - ms.cs	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	Lo´-» nicht - pk.ng
וְהִיא ka.wpe.3ms pk.cj	כִּי pk.cj, ms	תִּרְבּוּ ka.ft.2mp	וּפְרִיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	בְּאַרְץ mfs pk.pp+pk.at	בֵּינָם mp pk.pp+pk.at	הַהֶמָּה pn.in.3mp pk.at	נֶאֱמַר ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	לֹא pk.ng

יֹאמְרוּ	עוֹד	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	וְלֹא	יַעֲלֶה	עַל־	לֵב	וְלֹא	יִזְכְּרוּ־	בּוֹ
Jo´MRU» „sie sprechen“ - ka.ft.3mp	O´D≠ noch - pk.av	ĀRO´N≠ „Lade“ - mfs.[cs]	BōRIT-» „Bundes“ - fs.cs	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	WōLo´ und nicht - pk.ng pk.cj	JaĀLā´H≠ „sie steigt auf“ er steigt auf ka/hi.ft.3ms	ĀL-» auf - pk.pp	Le´Bh≠ „Herz“ - pk.cj	WōLo´ und nicht - pk.ng	JiŠKōRU-» „sie gedenken“ - ka.ft.3mp	BhO´ in „ihr“ in ihm - sf.3ms pk.pp
יֹאמְרוּ ka.ft.3mp	עוֹד pk.av	אֲרוֹן mfs.[cs]	בְּרִית fs.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	יַעֲלֶה ka/hi.ft.3ms	עַל־ pk.pp	לֵב pk.cj	וְלֹא pk.ng	יִזְכְּרוּ ka.ft.3mp	בּוֹ sf.3ms pk.pp

וְלֹא	יִפְקְדוּ	וְלֹא	יַעֲשֶׂה	עוֹד:
WōLo´ und nicht - pk.ng pk.cj	JiPhQo´DU≠ „sie vermissen“ sie setzen vor / heerbestimmen - ka.ft.3mp	WōLo´ und nicht - pk.ng pk.cj	JeĀSsā´H≠ „sie wird gemacht“ er wird gemacht - ni.ft.3ms	O´D≠ noch - pk.av
וְלֹא pk.ng pk.cj	יִפְקְדוּ ka.ft.3mp	וְלֹא pk.ng pk.cj	יַעֲשֶׂה ni.ft.3ms	עוֹד pk.av

בָּעֵת	הָהִיא	יִקְרְאוּ	לִירוּשָׁלַם	כִּסֵּא	יְהוָה	וְנִקְדּוּ	אֵלֶיהָ	כָּל־
BaĖ´T» in der „Zeit“ - pk.pp+pk.at	HaHI´ der „ihr“ - pn.in.3fs pk.at	JiQRō´U´ „sie rufen“ sie ~begegnet - ka.ft.3mp	LIRUSChaLa´iM≠ zu JōRUSChaLa´iM ü:Zielseiender Friede na pk.pp	KiSe´ „Thron des“ - ms.[cs]	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	WōNIQWU´ „und ~werden konzentriert sie“ und werden ~harren gemacht sie - ni.wpe.3p pk.cj	ĖLā´JHā» zu „ihr“ - sf.3fs pk.pp	KhoL-» „alle“ - ms.[cs]
בָּעֵת pk.pp+pk.at	הָהִיא pn.in.3fs pk.at	יִקְרְאוּ ka.ft.3mp	לִירוּשָׁלַם na pk.pp	כִּסֵּא ms.[cs]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְנִקְדּוּ ni.wpe.3p pk.cj	אֵלֶיהָ sf.3fs pk.pp	כָּל־ ms.[cs]

הַגּוֹיִם	יְהוָה	לִירוּשָׁלַם	וְלֹא	יִלְכוּ	עוֹד	אֲחֵרִי	שָׁרֵרוֹת	לִבָּם
HaGOJi´M≠ die „Nationen“ - mp pk.at	LōSche´M≠ „zum ~Namen des“ zum ~Dort des - ms.[cs] pk.pp	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	LIRUSChaLa´iM≠ zu JōRUSChaLa´iM ü:Zielseiender Friede na pk.pp	WōLo´ und nicht - pk.ng pk.cj	JeLōKHU´ „sie gehen“ - ka.ft.3mp	ĀChāRe´ „hinter“ nach mp.cs pk.pp	ŠchōRIRU´T≠ „Umharnischung“ des ~Vernabelung des - fs.cs	LiBa´M≠ „Herzens“ ihres - ms.cs
הַגּוֹיִם mp pk.at	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	לִירוּשָׁלַם na pk.pp	וְלֹא pk.ng pk.cj	יִלְכוּ ka.ft.3mp	עוֹד pk.av	אֲחֵרִי mp.cs pk.pp	שָׁרֵרוֹת fs.cs	לִבָּם ms.cs

הָרַע:

HaRa´
des „bösen“
-
aj.ms pk.at

הָרַע
aj.ms pk.at

בֵּינָם	הַהֶמָּה	יִלְכוּ	בֵּית־	יְהוּדָה	עַל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹאוּ	יַחְדּוֹ
BajJaMI´M≠ in den „Tagen“ - mp pk.pp+pk.at	HaHe´MaH≠ den „ihnen“ - pn.in.3mp pk.at	JeLōKHU´ „sie gehen“ - ka.ft.3mp	BheIT-» „Haus des“ - [na].ms.cs	JōHUDa´H≠ JōHUDa´H ü:Dankendes na	ĀL-» „adardüber hinaus“ auf pk.pp	Be´IT» „Haus des“ - pk.ng	JiSsRaĖ´L≠ JiSsRaĖ´L ü:Es fürstet EL 1	WōJaBho´U» „und ~sie kommen“ - ka.ft.3mp pk.cj	JaChDa´W≠ vereint - pk.av
בֵּינָם mp pk.pp+pk.at	הַהֶמָּה pn.in.3mp pk.at	יִלְכוּ ka.ft.3mp	בֵּית־ [na].ms.cs	יְהוּדָה na	עַל־ pk.pp	בֵּית pk.ng	יִשְׂרָאֵל [na].ms.cs	וַיָּבֹאוּ ka.ft.3mp pk.cj	יַחְדּוֹ pk.av

1 a:Er kämpft/liedet EL

מֵאֲרֵץ	צִפּוֹן	עַל־	הָאֲרֵץ	אֲשֶׁר	הַנִּחַלְתִּי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם:
MeĀ´RāZ» vom „Erdland des“ von ~Ur-Wohltracht des - mfs.[cs] pk.pp	ZaPhO´N≠ „Nordens“ ~Verwahrten/~Umspähnten - fs	ĀL-» auf - pk.pp	HaĀ´RāZ≠ das „Erdland“ - mfs pk.at	ĀSchā´R» welches ~glücklich - pk.ri	HiNCha´LTI≠ „zulosen machte ich“ - hi.pe.1s	ĀT-» ÄT - pk	ĀBhōTelKhā´M≠ „Vätern“ euren - sf.2mp mp.cs
מֵאֲרֵץ mfs.[cs] pk.pp	צִפּוֹן fs	עַל־ pk.pp	הָאֲרֵץ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	הַנִּחַלְתִּי hi.pe.1s	אֶת־ pk	אֲבוֹתֵיכֶם sf.2mp mp.cs

וְאֲנֹכִי	אֲמַרְתִּי	אֵיד	אֲשִׁיתֶךָ	בְּבָנִים	וְאֶתְּךָ	לְךָ	אֲרֵץ	חֲמֻדָּה	נִחַלְתִּי
WōĀNoKhI´ „und ich“ - pn.in.1s pk.cj	ĀMa´RTI≠ sprach ich - ka.pe.1s	Ė´JkH≠ wie - pk.ij	ĀSchITe´Kh» „ich setze“ dich - sf.2fs ka.ft.1s	BaBaNI´M≠ in den „Söhnen“ - mp pk.pp+pk.at	WōĀTaN-» und ~ich gebe - ft.1s pk.cj	Lā´Kh≠ zu „dir“ - pk.pp	ĀRāZ» „Erdland des“ - mfs.[cs]	ChāMDa´H≠ „Begehrens“ - fs	NaChāLa´T» „Losteil des“ - fs.cs
וְאֲנֹכִי pn.in.1s pk.cj	אֲמַרְתִּי ka.pe.1s	אֵיד pk.ij	אֲשִׁיתֶךָ sf.2fs ka.ft.1s	בְּבָנִים mp pk.pp+pk.at	וְאֶתְּךָ ft.1s pk.cj	לְךָ pk.pp	אֲרֵץ mfs.[cs]	חֲמֻדָּה fs	נִחַלְתִּי fs.cs

צָבִי	צְבָאוֹת	גּוֹיִם	נֹאמַר	אָבִי	{תִּקְרְאוּ-}	[תִּקְרְאוּ-]	לִי	וּמֵאַחֲרַי	לֹא
ZōBhI´ „Stättlichen“ - ms.[cs]	ZiBh´O´T» „Heere der“ - mfp.cs	GOJi´M≠ „Nationen“ - mp	WaŌMa´R≠ und ~ich sprach - ka.wft.1s pk.cj	ĀBhI´ „Vater“ meiner - sf.1s ms.cs	TiQRō´U-» „ihr werdet rufen“ - ka.ft.2mp.KT	[TiQRō´U-] „[du wirst rufen]“ - ka.ft.2fs. QR	Li´ zu mir - sf.1s pk.pp	UMeĀChāRa´J≠ „hinter mir“ - sf.1s pt.pp pk.pp pk.cj	Lo´ nicht - pk.ng, na
צָבִי ms.[cs]	צְבָאוֹת mfp.cs	גּוֹיִם mp	נֹאמַר ka.wft.1s pk.cj	אָבִי sf.1s ms.cs	{תִּקְרְאוּ-} ka.ft.2mp.KT	[תִּקְרְאוּ-] ka.ft.2fs. QR	לִי sf.1s pk.pp	וּמֵאַחֲרַי sf.1s pt.pp pk.pp pk.cj	לֹא pk.ng, na

s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

תשובו		תשובי	
[TaSchUBhi ']= „du kehrt um“		TaSchU 'BhU „ihr werdet umkehren“	
שוב ka.ft.2fs.QR		שוב ka.ft.2mp.KT	
אָכּוּ	בְּנֵהָ	אִשָּׁה	מֵרֵעָה
ÄKhe 'N=	BaGöDa 'H=	IScha 'H=	MeReÄ 'H=
nun aber	„verriet sie“	„Männin“	„Beigesellten“ * „ihrem“
~Ur-rechtgemäß	-	~Mann-wärtige	weg vom <i>Mit</i> behirter ihrem
אָכּוּ	בְּנֵהָ	אִשָּׁה	מֵרֵעָה
pk.av	ka.pe.3fs	fs	sf.3fs ms.cs pk.pp

a:Er kämpft/lieidet EL

יהוה	
JaHaWä 'H=	
„JHWH“	
ü:Er macht werden	
היה	
hi/pi.ft.3ms	

קוּל	עַל-שְׁפִי	נִשְׁמָע	בְּכִי	תַּחֲנוּנִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי
QO 'L=	ÄL=	NiSchMa 'H=	BöKHi 'H=	TaChaNUNe 'J=	BöNe 'J=	JiSsRaE 'L=	KI 'H=
„Stimme“	auf	„gehörtwerdende“	„Weinen“	„Gnadan/rufungen der“	„Söhne des“	JiSsRaE 'L	„denn“
-	-	gehörtwerdender / wir hören	-	-	~Erbauer des	ü:Es fürstet EL	-
קוּל	עַל	שְׁמִי	בְּכִי	תַּחֲנוּנִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי
ms.[cs]	pk.pp	mp	ms.[cs]	mp.cs	mp.cs	na	pk.cj, ms

a:Er kämpft/lieidet EL

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הָעוּ		אֶת	דְּרָכָם	שָׁכְחוּ	אֶת	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם
HäAWU 'H=		ÄT=	DaRka 'M=	SchaKhöChU 'H=	ÄT=	JaHaWä 'H=	ÄLoHeHä 'M=
„machten verkrümmen sie“		ÄT	„Weg“ „ihren“	vergaßen sie	ÄT	„JHWH“	„ÄLoHi 'M“ „ihren“
-		-	Getretenen ihren	-	-	ü:Er macht werden	ü:Beeidete {pl}
עוה		אֶת	הָרֶגְלָם	שָׁכַח	אֶת	הָיָה	אֱלֹהֵיהֶם
hi.pe.3p		pk	sf.3mp mfs.cs	ka.pe.3p	pk	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp mp.cs

שׁוּבוּ	בָּנִים	שׁוֹכְבִּים	אֲרָפָה	מְשׁוּבְתִּים	הִנְנוּ	אֲתָנוּ	לָךְ	כִּי	אֵתָּה
SchU 'BhU=	BaNI 'M=	SchOBhaBhi 'M=	ÄRpä 'H=	MöSchUBho,TelKhä 'M=	HiNöNU 'H=	ÄTa 'NU=	La 'Kh=	KI 'H=	ÄTa 'H=
„kehret um“	„Söhne“	„abtrünnige“	„ich werde heilen“	„Abkehrigkeiten“ „eure“	da wir=	trafen ein wir=	zu „dir“	„denn“	„AT du“
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
שׁוּבוּ	בָּנִים	שׁוֹכְבִּים	אֲרָפָה	מְשׁוּבְתִּים	הִנְנוּ	אֲתָנוּ	לָךְ	כִּי	אֵתָּה
ka.!.mp	pn	aj.mp	ka.ft.1s	sf.2mp fp.cs	sf.1p pk.ij	ka.pe.1p	pk.pp	pk.cj, ms	pn.in.2ms

ü:Er macht werden

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה	
JaHaWä 'H=	
„JHWH“	
ü:Er macht werden	
היה	
hi/pi.ft.3ms	

אָכּוּ	לִשְׁקָר	מִנְבְּעוֹת	הַמּוֹן	הָרִים	אָכּוּ	בֵּיתָהּ	אֱלֹהֵינוּ	תְּשׁוּעָתָהּ	יִשְׂרָאֵל
ÄKhe 'N=	LaSchä 'QäR=	MiGöBha 'O 'T=	HaMO 'N=	HaRI 'M=	ÄKhe 'N=	BajaHaWä 'H=	ÄLoHe 'JNU=	TöSchUA 'T=	JiSsRaE 'L=
nun aber	zu der „Falschheit“	von „Hügel“	„Getümmel“	„Berge“	nun aber	in „JHWH“	„ÄLoHi 'M“ unserer	„Retten des“	„Es fürstet EL“
~Ur-Standbereitetes	-	-	-	~die Häupter	~Ur-also	ü:Er macht werden	ü:Beeidete {pl}	-	-
אָכּוּ	לִשְׁקָר	מִנְבְּעוֹת	הַמּוֹן	הָרִים	אָכּוּ	בֵּיתָהּ	אֱלֹהֵינוּ	תְּשׁוּעָתָהּ	יִשְׂרָאֵל
pk.av	pk.pp+pk.at	pk.pp	[na].ms.[cs]	mp	pk.av	ft.hi/pi.ms	sf.1p mp.cs	fs.cs	na

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

a:Er kämpft/lieidet EL

וְהַפְשַׁת	אֲכָלָהּ	אֶת	יָגִיעַ	אֲבוֹתֵינוּ	מִנְעוּרֵינוּ	אֶת	צֹאֲנֵם	וְאֶת
WöHaBo 'SchäT=	ÄKhöLa 'H=	ÄT=	JöGi 'Ä=	ÄBhÖTe 'JNU=	Minö 'URE 'JNU=	ÄT=	Zo 'Na 'M=	WöÄT=
und die „Beschämung“	„aß“ sie	ÄT	„Müdungsertrag“ der	„Väter“ unserer	von „Jugendzeiten“ unserer	ÄT	„Kleinvieh“ ihres	und ÄT
-	-	-	-	-	-	-	-	-
וְהַפְשַׁת	אֲכָלָהּ	אֶת	יָגִיעַ	אֲבוֹתֵינוּ	מִנְעוּרֵינוּ	אֶת	צֹאֲנֵם	וְאֶת
fs pk.at pk.cj	hb.ka.pe.3fs, ar.kaA.pt.fs	pk	ms.[cs]	sf.1p mp.cs	sf.1p mp.cs	pk	sf.3mp mfs.cs	pk.cj

בָּקָרָם	אֶת	בָּנֵיהֶם	וְאֶת	בְּנוֹתֵיהֶם
BöQaRa 'M=	ÄT=	BöNeHä 'M=	WöÄT=	BöNOTelHä 'M=
„Rindvieh/Rind“ „ihres“	ÄT	„Söhne“ „ihre“	und ÄT	„Töchter“ „ihre“
-	-	-	-	-
בָּקָרָם	אֶת	בָּנֵיהֶם	וְאֶת	בְּנוֹתֵיהֶם
sf.3mp ms.cs	pk	sf.3mp mp.cs	pk.cj	sf.3mp fp.cs

נִשְׁכַּבְּהָ	בְּבִשְׁתָּנוּ	וְתִכְסְּנוּ	כָּלִמְתָּנוּ	כִּי	לִיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	חָטְאוּ
NiSchKöBha 'H=	BöBhaSchTe 'NU=	U,TöKhaSe 'NU=	KöLiMaTe 'NU=	KI 'H=	LajaHaWä 'H=	ÄLoHe 'JNU=	ChaTha 'NU=
„wir wollen hinlegen uns“	in „Beschämung“ unserer	und „sie bedeckt“ uns	„Schande“ unsere	„denn“	zu „JHWH“	„ÄLoHi 'M“ unserer	verfehlten wir
wir wollen liegen	-	-	-	-	ü:Er macht werden	ü:Beeidete {pl}	-
שָׁכַב	בִּשְׁתָּנוּ	כָּסַף	כָּלִמְתָּנוּ	כִּי	לִיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	חָטְאוּ
ka.ft.1p.k	sf.1p fs.cs pk.pp	sf.1p pi.ft.3fs pk.cj	sf.1p fs.cs	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1p mp.cs	ka.pe.1p

אֲנִתָּנוּ	וְאֲבוֹתֵינוּ	מִנְעוּרֵינוּ	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְלֹא	שָׁמַעְנוּ	בְּקוֹל
ÄNa 'ChNU=	WaÄBhÖTe 'JNU=	Minö 'URE 'JNU=	WöÄD=	HajjO 'M=	HaŞä 'H=	WöLo 'O=	SchaMa 'NU=	BöQO 'L=
„wir“	und „Väter“ unsere	von „Jugendzeiten“ unserer	und „bis zu“	dem „Tag“	dem „diesem“	und nicht	„hörten“ wir	in „Stimme des“
-	und ~Ähren unsere	-	-	-	-	-	-	-
אֲנִתָּנוּ	וְאֲבוֹתֵינוּ	מִנְעוּרֵינוּ	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְלֹא	שָׁמַעְנוּ	בְּקוֹל
pn.in.1p	sf.1p mp.cs pk.cj	sf.1p mp.cs pk.pp	pk.pp, ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	aj.ms, pn.d/ri/	pk.ng	ka.pe.1p	ms.[cs] pk.pp

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה	
JaHaWä 'H=	
„JHWH“	
ü:Er macht werden	
היה	
hi/pi.ft.3ms	